

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 28 (1910)  
**Heft:** 123

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**  
Schweiz: Jährlich Fr. 6  
24<sup>r</sup> Semester „ 3  
Ausland: Zuschlag des Porto  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden  
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

**Abonnements:**  
Suisse: un an fr. 6  
2<sup>e</sup> semestre „ 3  
Etranger: Plus frais de port  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux  
Prix du numéro 15 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint 1—2 mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce	Paraît 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fête exceptés
Annoncen-Regie: <b>HAASENSTEIN &amp; VÖGLER</b> Insertionspreis: 25 Cts. die fünfspaltige Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)		Régie des annonces: <b>HAASENSTEIN &amp; VÖGLER</b> Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)	

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

### Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Titres disparus (Abhanden gekommene Wertpapiere). — Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Bilanzen von Versicherungsgesellschaften (Bilans de compagnies d'assurances). — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Schweizerische Nationalbank. — Banque Nationale Suisse. — Aussenhandel Rumäniens. — Niederländische Zolltarifrevision. — Deutsche Kammgarndindustrie. — Metallmarkt. — Aussenhandel Brasilens. — Geschäftslage in den Vereinigten Staaten. — Internationaler Postgüterverkehr. — Service International des virements postaux. — Administration des postes suisses. — Débouché pour les voitures automobiles en Roumanie. — Diskontsätze und Wechselkurse. — Taux d'escompte et cours des changes.

## Amtlicher Teil — Partie officielle

### Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

#### Konkursoröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 und 232.)

(L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldenscheine, Nebenzüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugeben.

Les créanciers des faillites et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence sans excuse suffisante.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mischgläubiger und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährpflichtige beiwohnen.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge in Zürich II (784<sup>r</sup>)**  
Gemeinschuldner: Meyer-Zimmerli, Ernst, von Zürich, wohnhaft Splügenstrasse 4, in Zürich II, Inhaber der Firma E. Meyer-Zimmerli, Fabrikation von Isolierkarton, Splügenstrasse 4, in Zürich II.  
Datum der Konkursoröffnung: 9. April 1910.  
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).  
Eingabefrist: Bis 17. Mai 1910.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle (874)**  
Failli: Droux, Julien, charcutier, à Bulle.  
Date de l'ouverture de la faillite: 6 mai 1910.  
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 25 mai 1910, à 2 heures du jour, à la salle du tribunal, au Château de Bulle.  
Délai pour les productions: 13 juin 1910.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle (886)**  
Failli: Tinguelli, Albert, chiffonnier, à Bulle.  
Date de l'ouverture de la faillite: 9 mai 1910.  
Première assemblée des créanciers: 25 mai 1910, à 3 heures du jour, à la salle du tribunal, au Château de Bulle.  
Délai pour les productions: 13 juin 1910.

#### Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Auserrohr in Zürich III (879<sup>r</sup>)**  
Schuldnerin: Firma Fischer & Kiefer, Centralheizungsfabrik und Apparate-Bau-Anstalt, in Zürich III.  
Anfechtungsfrist: Bis zum 21. Mai 1910, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich, durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (877)**  
Gemeinschuldnerin: Firma Fritz Baum & Cie., Maschinenfabrik, in Rorschach.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 23. Mai 1910.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheinthal in Thal (884)**  
Gemeinschuldner: Baumgartner & Rappold, Bobinenfabrikation, in Oberfahr-Au.  
Anfechtungsfrist: Vom 13. bis 23. Mai 1910.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (878)**  
Failli: Aeschmann, Théodore, marchand-tailleur, Palud, à Lausanne.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 21 mai 1910.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (888)**  
Faillie: Société Immobilière Savoises-St-Georges B.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 21 mai 1910.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Chiusura della procedura di fallimento.**  
(L. E. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (884)**  
Gemeinschuldnerin: Fräulein Schär, Ida, dato in Zürich II (gewes. Inhaberin der Firma J. Schär, Baugeschäft und Immobilienverkehr, in Kitchberg).  
Datum des Schlusses: 30. April 1910.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arrondissement de la Gruyère à Bulle (876)**  
Failli: Rolp, Félicien, laitier, à Bulle.  
Date de la clôture: 6 mai 1910.

**Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (882/883)**  
Failli: Müller, Martin, già in Sorenago.  
Spanazzi, Augusto, calzoleria, in Lugano.  
Data della chiusura: 7 maggio 1910.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers (880)**  
Failli: Stutzmann, Louis, fondeur, à Fleurier.  
Date de la clôture: 4 mai 1910.

**Ct. du Valais Office des faillites d'Entremont, à Sembrancher (891)**  
Failli: Besse, Maurice, négociant, à Sembrancher.  
Date de la clôture: 7 mai 1910.

#### Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.

(B.-G. 195 u. 317.)

(L. P. 195 et 317.)

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (885)**  
Gemeinschuldnerin: Firma Horand & Schmidt, gew. Verlegerin der Basler Zeitung.  
Datum des Widerrufs: 2. Mai 1910.

#### Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

**Kt. Zürich Konkursamt Hottingen in Zürich V (875<sup>r</sup>)**  
Aus dem Konkurse der Firma Lessle-Ulrich, B., Seefeldstrasse Nr. 114, in Zürich V, kommen aus Auftrag des Konkursamtes Riesbach, im Restaurant zur «Burgwies», Montag, den 13. Juni 1910, nachmittags 2 Uhr, folgende Liegenschaften auf I. öffentliche Steigerung:

- I. Ein Wohnhaus mit Wirtschaft mit 28 Aren 18,5 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Banland, längs dem Russenweg bei der Burgwies in Hirslanden-Zürich V, Kat.-Nr. 473.
- II. 3 Aren 19,2 m<sup>2</sup> Bauland daselbst, Kat.-Nr. 1378.
- III.

Sodann gelangen unmittelbar nach der Liegenschaftenverwertung auf öffentliche Steigerung folgende Fabrikhaben:

- 2 tannene Wirtstische, 8 Gartentische mit je 2 Bänken, 5 Tische mit Bänken, 1 Kegelries mit 9 Kugeln, 80 Biergläser à 4 Dez. mit Henkel, 25 Biergläser à 5 Dez. mit Henkel, 1 langer eiserner Tisch, 8 eiserne Gartentische, 1 langer hölzerner Tisch, 10 hölzerne Stühle, 4 Gerüststangen und diverses Gerüstholz und anderes mehr.

Die bezüglichen Gantbedingungen können beim obgenannten Konkursamt eingesehen werden.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (873)**  
**Vente immobilière — Première enchère**  
Faillis: Schenkel frères, propriétaires des minoteries de Versoix. Jour, heure et lieu de la vente: Mercredi, 23 juin 1910, à 10 heures du matin, à Genève, dans les bureaux de l'office des faillites, Rue de l'Évêché 1.

Désignation des immeubles à vendre: Les immeubles à vendre sont inscrits sur les registres du nouveau cadastre de la commune de Versoix, et seront adjudgés en un lot. Il consistent en:

- 1<sup>o</sup> Parcelle 1693, feuille 33, d'une contenance de 37 ares 79 mètres 50 décimètres, nature cour et jardin, sur laquelle existent, lieu dit «Versoix», les cinq bâtiments suivants: 1<sup>o</sup> n<sup>o</sup> 242 bis du cadastre, d'une surface de 1 are 58 mètres 70 décimètres, à destination de logement et atelier, construit en maçonnerie; 2<sup>o</sup> n<sup>o</sup> 243, d'une surface de 80 mètres 90 décimètres, à destination de logement et dépendances, construit en maçonnerie; 3<sup>o</sup> n<sup>o</sup> 243 bis, d'une surface de 23 mètres 70 décimètres, à destination de porche, construit en maçonnerie et bois; 4<sup>o</sup> n<sup>o</sup> 71, d'une surface de 2 ares 36 mètres 30 décimètres, à destination de logement et moulin, construit en maçonnerie; 5<sup>o</sup> n<sup>o</sup> 242, d'une surface de 2 ares

17 mètres 95 décimètres, à destination de logement et atelier (moulin), construit en maçonnerie. Le bâtiment portant au cadastre le n° 241, d'une surface de 22 mètres 50 décimètres, à destination de dépendances, construit en maçonnerie et bois, n'existe plus.

2° Parcelle 2281, feuille 33, d'une contenance de 16 mètres 50 décimètres, nature Ile.

3° Parcelle 3098, feuille 31, d'une contenance de 28 ares 99 mètres 20 décimètres, nature cour et jardin, sur laquelle existent, liou dit «Versoix», les trois bâtiments suivant: 1° n° 249 bis du cadastre, d'une surface de 60 mètres 80 décimètres, à destination de dépendances, construit en maçonnerie et bois; 2° n° 249ter, d'une surface de 1 are 69 mètres 10 décimètres, à destination de dépendances, construit en maçonnerie et bois; 3° n° 249, d'une surface de 75 mètres 85 décimètres, à destination de dépendances, construit en maçonnerie et bois.

4° Les droits des faillis dans la parcelle 1954, feuille 28, d'une contenance de 8 ares 68 mètres, nature chemin, inscrite au cadastre comme étant possédée collectivement par: 1° Schenkel, Benoit; 2° Schenkel, Albert, susqualifiés; 3° Bosson, Jean-Antoine; 4° Bosson, Lucie-Amélie; 5° Bosson, Marie; 6° Birstlen, François-Charles.

5° Les droits des faillis dans la parcelle 1974, feuille 34, d'une contenance de 1 are 78 mètres 40 décimètres, nature canal, inscrite au cadastre comme étant possédée collectivement par: 1° Schenkel, Benoit; 2° Schenkel, Albert, susqualifiés; 3° Birstlen, François-Charles.

6° Les droits des faillis dans la parcelle 3093, feuille 34, d'une contenance de 28 mètres 80 décimètres, nature chemin, inscrite au cadastre comme étant possédée collectivement par: 1° Schenkel, Benoit; 2° Schenkel, Albert, susqualifiés; 3° Birstlen, François-Charles.

C'est avec toutes appartenances et dépendances sans exception ni réserve, et tous objets ou constructions placés sur les dits fonds, pour leur exploitation ou à perpétuelle demeure, notamment toutes machines situées dans le bâtiment 71; servant à l'exploitation du moulin, ainsi que la force motrice.

Mise à prix. Le fonds à vendre ne pourra être adjugé au-dessous de la mise à prix de nonante mille francs, montant de l'estimation fr. 90,000.

Sommation. Sommation est faite par les présentes aux ayants-droit de servitudes, d'usufruits ou de haux, de produire à l'office dans le délai de vingt jours leurs droits sur les immeubles, faute de quoi l'adjudicataire n'en sera tenu qu'autant qu'ils auront été inscrits au bureau des hypothèques antérieurement à la publication de la faillite.

Avis. L'état des charges et conditions de la vente sera déposé, à partir du 14 juin 1910, à l'office des faillites de Genève, où chacun pourra en prendre connaissance.

### Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

#### Nachlassstundung und Anfruf zur Forderungseingabe.

(B.-G. 295-297 u. 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. 295-297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldners ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre reconnaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Ct. de Vaud** Office des faillites de Lausanne (892)

Débiteurs: W. Nonenmacher & Cie., Société en Commandite, et Nonenmacher, Willam, à Lausanne.

Date du jugement accordant le sursis: 7 mai 1910.  
Commissaire au sursis concordataire: Victor Deprez, préposé aux faillites, place Chauderon 1, à Lausanne.

Délai pour les productions: 1<sup>er</sup> juin 1910.

Assemblée des créanciers: Mercredi, 15 juin 1910, à 3 heures après-midi, dans une des salles du Tribunal, à l'Évêché, à Lausanne.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 5 juin 1910.

**Ct. de Genève** Office des faillites de Genève (887)

Débiteur: Bluss, B., négociant, Rue Rousseau, 30.

Date du jugement accordant le sursis: 4 mai 1910.

Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoultré, directeur de l'office des faillites.

Délai pour les productions: 31 mai 1910.

Assemblée des créanciers: Mercredi, 22 juin 1910, à 10 heures du matin, à Genève, Rue de l'Évêché, 1.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 11 juin 1910.

#### Bestätigung des Nachlassvertrages. — Homologation du concordat.

(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Ct. de Berne** Président du Tribunal de Courtelary (890)

Débiteur: Pédroletti, Arnold, négociant, à St-Imier.

Date de l'homologation: 28 avril 1910.

#### Verwerfung der Bestätigung des Nachlassvertrages.

#### Refus d'homologation du concordat.

(B.-G. 308 & 309.)

**Ct. de Berne** Président du Tribunal de Courtelary (889)

(Tribunal de 1<sup>re</sup> instance)

Débitrice: Société en commandite Tonetti & Cie., entrepreneur de constructions, ayant son siège à St-Imier.

Débiteur: Tonetti, Paptiste, entrepreneur, à St-Imier.

A son audience du 3 mai 1910, le juge s'est refusé d'entrer en matière, la majorité légale des créanciers et des sommes dues n'étant pas atteinte.

### Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Le président du tribunal civil de La Chaux-de-Fonds, vu une requête en date du 4 mai 1910 par laquelle Charles Robert-Stark, horloger, à La Chaux-de-Fonds, expose qu'il est propriétaire d'un bon de dépôt au porteur de la Banque Pury et Cie., et que ce bon est actuellement égaré. Vu les

art. 849 et suivants du C. O. Somme le détendeur inconnu du bon de dépôt n° 47, n° 421, de fr. 3000, au porteur, délivré le 19 mai 1908 par la maison de banque Pury et Cie. à Nouchâtel et à La Chaux-de-Fonds, de le produire et de le déposer au greffe du tribunal civil du district de La Chaux-de-Fonds, dans le délai de trois ans dès la première publication de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. Donné pour trois publications à huit semaines d'intervalle dans la Feuille officielle suisse du commerce. (W. 61)

La Chaux-de-Fonds, le 6 mai 1910.

Le président du tribunal:

G. Leuba.

Le greffier:

A. Monnier, subst.

Le juge de la commune de Sion, en exécution des art. 851 et 852 du C. O. porte à la connaissance du public que le titre, au porteur n° 218 de la dette antérieure du Valais 1891, a été perdu.

En conséquence, il somme le détenteur inconnu de ce titre de le produire en mains du juge soussigné, dans le délai légal de trois ans, à dater de la première publication, faite dans la Feuille officielle suisse du commerce, du présent avis.

Faute de présentation de ce titre dans le délai légal, son annulation sera prononcée. (W. 62)

Sion, le 9 mai 1910.

Charles de Rivaz, Juge.

### Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

#### Karlsruher Lebensversicherung auf Gegenseitigkeit

(vormals Allgemeine Versicherungsanstalt)

An Stelle des Herrn Jakob Stillhard wird als Rechtsdomizilsträger für den Kanton St. Gallen Herr Oberinspektor J. Eberle-Röllin, Tollstrasse 19 (Attinghausen), in St. Gallen, ernannt. (D. 50)

Bern, den 6. Mai 1910.

Der Generalbevollmächtigte für die Schweiz:

P. v. Greyz, Notar.

### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

1910. 9. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Käsegesellschaft Bleienbach mit Sitz in Bleienbach (S. H. A. B. Nr. 313 vom 7. Oktober 1899, pag. 1263, und dortige Verweisungen) hat in ihrer Hauptversammlung vom 17. April 1910 in den Vorstand neu gewählt: Als Präsident am Platze des Jakob Scheidegger: Jakob Bützberger-Uehersax, Gemeinderat; als Vizepräsident am Platze des Jakob Bützberger: Fritz Sollberger, Gemeinderat; beide Landwirte von und in Bleienbach. Präsident und Vizepräsident führen mit dem bisherigen Sekretär Gottfried Bützberger, Gemeindegemeinsamer, je zu zweien Kollektivunterschrift.

Bureau Bern

9. Mai. Inhaber der Firma E. Fillingner in Bern ist Eugen Joseph Fillingner, von Bremgarten (Bern), wohnhaft in Bern. Natur des Geschäftes: Handel und Fabrikation von Möbel- und Polsterwaren. Geschäftslokal: Bollwerk 17.

9. Mai. Die Firma F. Steiger-Brunschwyler, Bäckermeister in Bern (S. H. A. B. Nr. 255 vom 9. September 1898, pag. 1066) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

1910. 9. Mai. Die Firma Carl Frei & Cie. in Rorschach hat ihre Zweigniederlassung in Alpnach (S. H. A. B. Nr. 484 vom 29. November 1900, pag. 1934) aufgegeben; die Firma «Carl Frei & Cie.» in Alpnach, Wasser-Installationsgeschäft und Erstellung sanitärer Anlagen, ist daher erloschen.

9. Mai. Inhaber der Firma F. Hess-Michel, Hotel Burgfluh in Kerns ist Franz Hess-Michel, von Engolberg, in Flüeli-Sachslen. Natur des Geschäftes: Hotel- und Pensionsbetrieb.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Morat (district du Lac)

1910. 9. mai. Sous la raison de Société agricole de Misery, il est constitué une association ayant pour but la construction et l'exploitation d'une machine à battre le grain, ainsi que l'achat d'autres instruments servant à l'agriculture. Le siège de l'association est à Misery. Sa durée est illimitée. Pour être membre de l'association, il faut en adresser une demande écrite au comité. Une décision des deux tiers des membres de l'assemblée générale sera nécessaire pour la réception de nouveaux sociétaires. Les personnes qui seront reçues membres de l'association postérieurement à sa constitution, seront par le fait de leur admission, soumises aux dispositions des statuts et seront tenus solidairement et au même titre que les autres associés, des engagements contractés par l'association même avant leur entrée. Tout membre de l'association pourra se retirer de celle-ci pour la fin d'un exercice annuel, moyennant un avertissement préalable d'un mois, donné au comité de direction, et en payant une amende de cinquante francs, et en outre, s'il y a lieu, il payera sa part au passif net qui pourrait exister à la fin de l'exercice annuel. Tout sociétaire qui se retirera de l'association, perd ses droits à l'avoir social. Il en sera de même pour les associés qui seront exclus par l'assemblée générale ou par le juge compétent. La caisse sociale sera alimentée par les contributions à payer par les associés, pour le hâtage de leurs céréales, ainsi que par la finance d'entrée. Ces contributions seront fixées par l'assemblée générale. Les organes de l'association sont: L'assemblée générale, le comité de direction et la commission de gestion. L'assemblée générale se compose de tous les associés et est l'autorité suprême de l'association. Le comité de direction, composé de cinq membres, est chargé de l'administration de l'association. Une commission de gestion, composée de trois membres, est chargée de la vérification des comptes de l'association. La signature collective du président et du secrétaire engage valablement la société. Les bénéfices nets et les pertes de l'association seront répartis par parts égales entre les associés. La modification ou la révision des statuts ainsi que la dissolution de l'association, ne pourra avoir lieu qu'en suite d'une décision prise par une majorité des deux tiers des membres



de l'association. Le comité de direction est composé comme suit: Président: Joan Progin; vice-président: Pierre Borsot; caissier: Léon Monney; membre-adjoint: Joseph Siny, et secrétaire: Emilo Progin; tous à Misery. L'acte constitutif date du 16 mars 1910.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

1910. 9. Mai. Die Firma J. L. Schreiber in Thusis, Glaswarenhandlung (S. H. A. B. vom 16. Mai 1889), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

9. Mai. Inhaber der Firma Hugo Hunger in Thusis ist Hugo Hunger, von Tonna, wohnhaft in Thusis. Natur des Geschäftes: Glaswarenhandlung. Geschäftslokal: Haus J. L. Schreiber Nr. 83.

#### Aargau — Argovie — Argovia

##### Bezirk Aarau

1910. 9. Mai. Georges Keller, von Kallern, und Fritz Andres, von Aarau, beide in Aarau, haben unter der Firma Keller & Andres, Mech. Strickerel, in Subr eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1910 ihren Anfang nahm. Natur des Geschäftes: Mechanische Strickerel. Spezialität: Regulär gestrickte Knaben- und Sportanzüge. Geschäftslokal: Subr, beim Bahnhof im Gebäude Nr. 341.

9. Mai. Die Genossenschaft unter der Firma Konsumverein Gränichen in Gränichen (S. H. A. B. Nr. 67 vom 19. März 1903, pag. 470) hat an Stelle von Gottlieb Eichenberger zum Kassier gewählt: Gottlieb Hächler-Müller, Kommis, von und in Gränichen, und an Stelle von Julius Kaufmann zum Beisitzer: Gottlieb Suter-Stürnemann, Fabrikarbeiter, von und in Gränichen.

##### Bezirk Zofingen

9. Mai. Die Schweiz. Gesellschaft für Holzkonservierung A. G. in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 72 vom 24. Februar 1906, pag. 285) hat an Stelle von Hans Gribi zum Vizepräsidenten gewählt: Hans Stuber, von Seedorf, in Schöpfen (Kt. Bern). Die Unterschriftsberechtigung von Hans Gribi ist somit erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

1910. 9 maggio. Proprietario della ditta Lepori Federico in Bellinzona, è Federico Lepori, di Antonio, da Origgio, in Bellinzona domiciliato. Genere di commercio: Calzature e generi affini.

##### Ufficio di Locarno

9 maggio. Roberto o Leandro Balliano, da Grana Monferrato, provincia di Alessandria, residenti in Muralto, hanno costituito, a datore da oggi, una società in nome collettivo, colla ragione sociale Cugini Balliano Roberto e Leandro con sede in Muralto. Genere di commercio: Vendita di vini all'ingrosso.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

1910. 6 mai. La maison E. Joss-Bernhardt, à Lausanne (F. o. s. du c. des 25 février 1895 et 17 décembre 1903), fait inscrire qu'elle a renoncé à l'exploitation de l'Hôtel du Léman, et de l'Auberge de la Sallaz, et qu'elle exploite actuellement une pension d'étrangers, Villa La Source, aux Croisettes-r. Epalinges.

6 mai. La maison Armand Pidoux, ameublements, à Lausanne (F. o. s. du c. du 18 novembre 1909), fait inscrire qu'elle prend pour enseigne «Halle aux Meubles».

7 mai. Le chef de la maison Charles Zahler, à Lausanne, est Charles Zahler, de Lutry et St-Etienne (Berne), domicilié à Forel (Lavanx). Genre de commerce: Epicerie, mercerie, tabacs et cigares. Magasin: Avenue d'Echallens 8.

7 mai. Le chef de la maison Hiv. Roulier, à Renens, est Gustave Roulier, d'Yvound, domicilié à Renens. Genre de commerce: Exploitation d'un café, à Renens, Bourg-Verdus, à l'enseigne «Café Bellevue».

7 mai. La raison Antoine Verda, pharmacie, à Lausanne (F. o. s. du c. du 18 février 1903), est radiée ensuite de remise de commerce.

7 mai. Le chef de la maison H. Pahud fils, à Prilly, est Henri Pahud, fils, de Biolley-Magnoux, domicilié à Prilly. Genre d'affaires: Représentations diverses. Bureau: A Prilly.

7 mai. Le chef de la maison Ch. Morea, à Prilly, est Charles Morea, de Petenasco (Novare, Italie), domicilié à Prilly. Genre de commerce: Exploitation d'un café, à Prilly, à l'enseigne «Café de Lausanne».

7 mai. Dans son assemblée générale ordinaire du 19 mars 1910, la Fabrique de Poterie et Briqueterie de Renens, société anonyme ayant son siège à Renens (F. o. s. du c. des 19 novembre 1907, 9 février, 5 juin, 24 juillet et 12 octobre 1909), a modifié ses statuts. L'art. 26, § 4, des statuts a reçu la teneur suivante: Le conseil d'administration peut déléguer la signature sociale à l'un d'entre eux signant individuellement ou à deux d'entre eux signant collectivement. Les autres modifications ne concernent pas les tiers. Dans sa séance du 12 avril 1910, le conseil d'administration a conféré la signature sociale au directeur Gustave Kuller, à Renens, signant individuellement.

##### Bureau de Nyon

7 mai. Th. Mühlethaler s. A. (Th. Mühlethaler A. G.), (Th. Mühlethaler C<sup>o</sup>), société anonyme dont le siège est à Nyon (F. o. s. du c. du 13 avril 1909 page 630). D'un extrait du procès-verbal de l'assemblée générale des actionnaires du 31 mars 1910, il résulte que les pouvoirs conférés à Max Lang, en qualité d'administrateur, sont éteints.

7 mai. Louis-Ernest Mathieu, français, et Henri-Louis-Joseph Besançon, de St-Ursanne (Berne), les deux domiciliés à Nyon, ont constitué à Nyon, à dater du 1<sup>er</sup> mai 1910, une société en nom collectif, sous la raison sociale Mathieu et Besançon. Genre de commerce: Commerce d'automobiles et garages.

9 mai. La raison Aug. Cristin, à Gland, cafetier et commerce de bestiaux (F. o. s. du c. du 19 juin 1896, page 691), est radiée ensuite de décès.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

1910. 4 mai. Hans Held, de Trossingen (Wurtemberg), et Paul Leuba-Greyet, de la Côte aux Féos, domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué à La Chaux-de-Fonds, sous la raison sociale Held & C<sup>o</sup>, une société en nom collectif, commencée le 1<sup>er</sup> mai 1910. Genre de commerce: Fabrication et commerce d'horlogerie. Bureaux: Rue de la Paix n<sup>o</sup> 107.

##### Bureau du Locle

7 mai. La société en nom collectif JeanRichard et Zbinden, fabrication d'horlogerie, au Locle (F. o. s. du c. du 29 octobre 1907, n<sup>o</sup> 268, page 1839), est dissoute. La raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Achille JeanRichard» au Locle.

Le chef de la maison Achille JeanRichard au Locle, est Georges Achille-Paul JeanRichard, de la Sagne, domicilié au Locle; la maison reprend l'actif et le passif de la société «JeanRichard et Zbinden» qui est radiée. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Comptoir et bureau: Bellevue n<sup>o</sup> 12.

##### Bureau de Neuchâtel

7 mai. La société anonyme La Confection Kehl, marque P. K. Z., ayant son siège à Zurich, a supprimé sa succursale de Neuchâtel (F. o. s. du c. des 28 octobre 1905, n<sup>o</sup> 424, page 1694, et 13 avril 1908, n<sup>o</sup> 92, page 651); cette raison sociale est donc radiée à Neuchâtel.

7 mai. La société en commandite «Burger-Kehl et C<sup>o</sup>», à Zurich II (Inscrite au registre du commerce de Zurich le 9 mars 1910 et publiée dans la F. o. s. du c. du 11 mars 1910) composée de Charles Burger-Kehl, d'Endingen (Baden), à Zurich I, et Venne Mathilde Kehl, née Wanner, de Oelbronn (Wurtemberg), à Zurich III, a établi à Neuchâtel le 1<sup>er</sup> février 1910 une succursale sous la raison sociale Burger-Kehl et C<sup>o</sup>, succursale de Neuchâtel. L'associé indéfiniment responsable est Charles Burger-Kehl, et la commanditaire, Veuve Mathilde Kehl née Wanner, pour la somme de cent mille francs. La succursale est gérée par l'associé indéfiniment responsable Charles Burger-Kehl à Zurich. Genre de commerce: Vêtements confectionnés pour hommes et jeunes gens. Magasin: Rue du Seyon n<sup>o</sup> 2.

#### Genève — Genève — Ginevra

1910. 7 mai. La raison Xavier Sartorio, au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 13 mai 1893, page 473), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Adonis Sartorio, de Genève, domicilié au Petit-Saconnex, et Pierre Gabotto, d'origine italienne, domicilié à Neuchâtel, ont constitué au Petit-Saconnex, sous la raison sociale Sartorio et Gabotto, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1910, et a repris la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la maison «Xavier Sartorio» ci-dessus radiée. Genre d'affaires: Sculpture et décoration en bâtiments. Bureau et chantier: 14, Avenue Favre.

7 mai. Suivant statuts en date du 21 avril 1910, signés de tous les actionnaires, il a été constitué sous la raison sociale de Omnia, société anonyme, maison pour le commerce des benzines Omnia, pétroles Astra, huiles Oméga et produits industriels divers, une société anonyme qui a pour objet le commerce des benzines Omnia, pétroles Astra, huiles Oméga et produits industriels divers. Le siège de la société est à Chêne-Bourg. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de cent mille francs (fr. 100,000), divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les actions sont au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un à cinq membres, nommés par l'assemblée générale pour une durée d'une année. Pour les actes à passer et les signatures à donner, le conseil d'administration est valablement représenté et la société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature de deux membres du dit conseil d'administration, lorsqu'il est composé de plusieurs membres. Toutes les publications de la société auront lieu par voie d'insertions dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Pour la première année, le conseil d'administration est composé de deux membres, Léon Meynet, négociant, et Léon Blanc, industriel, demeurant tous deux à Chêne-Bougeries.

7 mai. Emile-Jean-Anguste Gillet, de Genève, domicilié à Plainpalais, et Gabriel-Olivier Alasia, d'origine italienne, domicilié à Plainpalais, ont constitué à Genève, sous la raison sociale E. Gillet et C<sup>o</sup>, une société en nom collectif qui a commencé le 15 avril 1910. Genre d'affaires: Importation et exportation de tous articles d'éditions et branches s'y rattachant. Locaux: 13, Rue de l'Arquebuse.

7 mai. Sous la raison sociale Joseph Bonnet et C<sup>o</sup>, et avec le sous-titre: «Société française des Plantations de l'Huméa», il s'est établi au Petit-Saconnex, dès le 31 décembre 1909, une société en commandite précédemment établie au Havre et qui y a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1897. Elle a comme associé gérant indéfiniment responsable: Joseph Bonnet, d'Aiguilles (Htes. Alpes), domicilié à Bogota (Colombie), et comme associés commanditaires: Etienne-Edouard Borel, de Neuchâtel, domicilié au Petit-Saconnex, pour une commandite de soixante-quatorze mille francs (fr. 74,000); Frédéric-Antoine Borel, de Neuchâtel, domicilié à Paris, pour une commandite de treize mille francs (fr. 13,000); William-Auguste Borel, de Neuchâtel, domicilié à Genève, pour une commandite de treize mille francs (fr. 13,000). Genre d'affaires: Exploitation de terrains en Colombie sur les bords de l'Huméa, culture et vente de cafés et autres produits agricoles, achat et vente de bestiaux. Bureaux: Chemin des Artichants, Petit-Saconnex.

7 mai. La maison G. Bertholet, fabrique de vinaigre, commerce d'alcools et de vins en gros, avec enseigne et sous-titre: «Vinaigrerie de Grange-Canal», à Grange-Canal (Chêne-Bougeries) (F. o. s. du c. du 8 juin 1906, page 974), a ajouté à son genre d'affaires la fabrication et la vente en gros de moutarde. En outre, la maison confère procuration personnelle et distincte à Edouard Bertrand, de Genève, y domicilié, et à Alfred Zimmermann, d'origine argovienne, domicilié à Grange-Canal.

7 mai. Suivant délibérations en date des 2 février et 22 avril 1910, l'assemblée générale des actionnaires de l'Union financière de Genève, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 11 février 1910, page 230), a modifié les statuts de la société en ce sens que le capital social a été fixé à la somme de douze millions de francs (francs 12,000,000), divisé en 24,000 actions de fr. 500 au porteur. Les publications émanant de la société sont insérées dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans un journal du canton de Genève. Les statuts ont été modifiés sur d'autres points non soumis à la publication.

7 mai. Aux termes d'actes reçus par M<sup>o</sup> Adrien Jeandin, notaire, à Genève, le 29 avril 1910, il a été constitué, sous la raison sociale de Société Immobilière de l'Avenue Soret A. A., une société anonyme qui a pour objet l'acquisition, la construction, l'exploitation et éventuellement la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève. Le siège de la société est au Petit-Saconnex, Chemin Chauvet n<sup>o</sup> 9. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de quarante mille francs (fr. 40,000), divisé en 200 actions de fr. 200 chacune, toutes souscrites et entièrement libérées. Les actions sont au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un à trois membres, nommés par l'assemblée générale pour une durée de trois ans. Ils sont indéfiniment rééligibles. Pour les actes à passer et les signatures à donner, le conseil d'administration est valablement représenté et la société est engagée vis-à-vis des tiers par la majorité des membres du conseil d'ad-



ministration ou par l'un de ses membres spécialement délégué et porteur d'un extrait de registre en due forme. Toutes les publications de la société auront lieu par voie d'insertions dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Pour la première période, le conseil d'administration est composé d'un seul membre, Victor Colombino, entrepreneur, demeurant au Petit-Saconnex. **ARTICLE 16. -** Aux termes d'actes reçus par M<sup>e</sup> Adrien Jeandin, notaire, à Genève, le 29 avril 1910, il a été constitué sous la raison sociale de Société Immobilière de l'Avenue Soret B., une société anonyme qui a pour objet l'acquisition, la construction, l'exploitation et éventuellement la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève. Le siège de la société est au Petit-Saconnex, Chemin Chauvet n° 9. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de trente-cinq mille francs

(fr. 35,000), divisé en 175 actions de fr. 200 chacune, toutes souscrites et entièrement libérées. Les actions sont au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un à trois membres, nommés par l'assemblée générale pour une durée de trois ans. Ils sont indéfiniment rééligibles. Pour les actes à passer et les signatures à donner, le conseil d'administration est valablement représenté et la société est engagée vis-à-vis des tiers par la majorité des membres du conseil d'administration, ou par l'un de ses membres spécialement délégué et porteur d'un extrait de registre en due forme. Toutes les publications de la société auront lieu par voie d'insertions dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Pour la première période, le conseil d'administration est composé d'un seul membre, Victor Colombino, entrepreneur, demeurant au Petit-Saconnex.

## Schweizerische Unfallversicherungs-Aktiengesellschaft in Winterthur

Bilanz per 31. Dezember 1909

Aktiva		Passiva	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
2,500,000	—	5,000,000	—
40,614	25	11,074,552	—
647,025	25	—	—
34,592,719	25	18,333,511	04
1,154,034	84	883,655	—
386,382	70	277,826	45
		2,080,000	—
		1,310,992	80
		500,000	—
		328,650	95
		34,212	05
		552	—
		1,496,794	—
39,320,776	29	39,320,776	29

## ATLAS, Deutsche Lebensversicherungs-Gesellschaft, Ludwigshafen am Rhein

Bilanz per 31. Dezember 1909

Aktiva		Passiva	
Mk.	Pf.	Mk.	Pf.
7,500,000	—	10,000,000	—
330,700	—	107,454	88
12,743,700	—	—	—
553,061	30	10,505,436	92
848,594	45	189,174	14
523,767	91	—	—
589,240	99	656,034	15
356,134	90	495,685	46
123,228	72	329,170	95
290,882	08	504,196	90
3,278	77	344,028	35
23,850	—	291,002	56
5,832	—	1,374	55
64,824	29	85,888	45
		450,648	10
23,957,095	41	23,957,095	41

Die in der vorstehenden Summe enthaltene Prämienreserve ist ohne irgendwelche Belastung der künftigen Jahre für gezahlte Provisionen und Organisationskosten berechnet. Die Gesellschaft hat also von der in § 11 des Gesetzes über die privaten Versicherungsunternehmungen vom 12. Mai 1901 gestatteten Methode, nach welcher eine Amortisation der Erwerbskosten bis zu 12 1/2 pro mille der Versicherungssumme zulässig ist, keinen Gebrauch gemacht.

Genehmigt in der ordentlichen Generalversammlung vom 25. April 1910. In der Generalversammlung wurde die Dividende auf 6%, d. i. Mk. 15 für jede Aktie festgesetzt.

Der Jahresbericht kann kostenfrei von der Gesellschaft bezogen werden.

**ATLAS, Deutsche Lebensversicherungs-Gesellschaft:**  
**Die Direktion.**

## Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft in Zürich

Bilanz am 31. Dezember 1909

Aktiva		Passiva	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
4,156	32		
		375	—
		73	80
		159	40
		239	52
101,996	20	2,811,507	75
		115,872	31
		2,774	92
		1,355	84
		503,893	98
		3,435,404	80
		20,000	—
		—	—
		20,000	—
		20,000	—
		—	—
		10,000	—
3,360,000	—	50,000	—
3,466,152	52	3,466,152	52

Zürich, den 4. Januar 1910.

Die Direktion: **SCHOEN.**

**Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft HELVETIA in St. Gallen**

Bilanz am 31. Dezember 1909

Aktiva			Passiva	
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
8,000,000	—	Obligationen der Aktionäre.	10,000,000	—
2,438,967	76	Darlehen auf Hypotheken.	2,063,300	—
3,130,845	—	Effekten.	836,576	13
291,782	—	Wechsel im Portefeuille.	502,248	95
93,372	89	Parschalt in Kassn.	1,252,781	29
150,000	—	Halber Anteil an Verwaltungsgebäude.	532,072	80
100,000	—	Haus in Stuttgart.	160,429	53
675,425	72	Prämien-Ausstände. (B. 15)	70,580	45
802,639	58	Guthaben bei Banken und Bankiers.	38,728	61
8,930	95	Diverse Debitoren.	471,846	59
97,037	35	Zu verrechnende Zinsen auf die festen Anlagen.		
139,563	10	Guthaben an Versicherungsgesellschaften.		
<b>15,928,564</b>	<b>35</b>		<b>15,928,564</b>	<b>35</b>

St. Gallen, den 8. April 1910.

Der Verwaltungsrat: **F. Haltmayer, Präsident.**  
Der Direktor: **Dörr.**

Eldg. Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche**

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 27453. — 2. Mai 1910, 4 Uhr.

Carl Brodbeck, Fabrikation,  
Sissach (Schweiz).

**Kräuterbrustsyrop und Kräuterbrusthonig.**

(Uebertragung und Gebrauchsausdehnung der Marke Nr. 2846 von  
J. Naef zum Bienenkorb in Basel.)



Nr. 27454. — 9. Mai 1910, 8 Uhr.

Pulverfabrik Hasloch am Main, Gesellschaft mit beschränkter Haftung,  
Hasloch a. M. (Deutschland).

**Geladene Jagdpatronen, rauchlose Pulversorten  
und Feuerwerkskörper.**

*Jagdkönig.*

Nr. 27455. — 6. Mai 1910, 4 Uhr.

Alpinis-Brunnen A. G. Knutwil, Handel,  
Lenzburg (Schweiz.);

**Natürliches Mineralwasser.**

(Uebertragung der Marke Nr. 22005 der Firma Gretler & Co.  
in Wohlen [Aargau].)

**Alpinis**

Nr. 27456. — 6. Mai 1910, 8 Uhr.

Steffen & Wilhelm A.-G. Zofingen, Fabrikation und Handel,  
Zofingen (Schweiz).

**Zündholz und andere Zündwarenartikel.**



Nr. 27457. — 7. Mai 1910, 8 h.

Aug. Reichert, commerce,  
Genève (Suisse).

**Appareil à faire les déjeuners.**

"The BREAKFAST"

Nr. 27458. — 6. Mai 1910, 12 Uhr.

Ed. Kummer, Fabrikation,  
Bettlach (Schweiz).

**Uhren.**

**THE POLICEMAN**

Nr. 27459. — 3. Mai 1910, 8 Uhr.

Gotthard Allweiler, Pumpenfabrik Aktiengesellschaft,  
Radolfzell i. B. (Deutschland).

**Pumpen und Pumpentelle.**

(Uebertragung der Marke Nr. 25150 von Gotthard Allweiler.)



Nr. 27460. — 7. Mai 1910, 8 Uhr.

Gotthard Allweiler, Pumpenfabrik Aktiengesellschaft,  
Radolfzell i. B. (Deutschland).

**Pumpen.**

(Uebertragung der Marke Nr. 25151 von Gotthard Allweiler.)

**Allweiler-Pumpe.**

Nr. 27461. — 3. Mai 1910, 4 h.

Otto Graef, fabrication,  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

**Montres, parties de montres et étuis.**



Nr. 27462. — 9. Mai 1910, 8 Uhr.

J. C. Schönenberger, Fabrikation,  
Freudenau b. Wil (Schweiz).

**Kartoffelflocken.**

**SOLANUM**

Nr. 27463. — 9. Mai 1910, 8 Uhr.

Teigwarenfabrik A. G. Luzern,  
Luzern (Schweiz).

**Lebens- und Genussmittel aller Art, Reklameartikel.**

**BIBI**



Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 7. Mai — Situation du 7 mai

Aktiva — Actif

	Franken Francs	30. April 1910 30 avril 1910	Veränderungen seit dem 30. April 1910 Changements depuis le 30 avril 1910
1) Metallbestand:			
Réserve métallique:			
a) Gold — Or	133,554,474.57	132,539,274.05	+ 1,015,200.52
b) Silber — Argent	16,367,400.—	16,912,675.—	— 545,275.—
2) Noten anderer Banken	1,133,515.—	957,068.25	+ 176,446.75
Billets d'autres banques			
3) Wechsel	115,282,946.27	118,178,273.73	— 2,895,327.46
Effets en Portefeuille			
4) Sichtguthaben im Aus-	5,606,182.89	3,652,523.25	+ 1,953,659.64
Avoir à vue à l'étranger			
5) Lombard	6,194,653.83	6,805,939.63	— 611,285.80
Nantissements			
6) Effekten	12,495,545.21	12,450,470.66	+ 45,074.55
Titres			
7) Sonstige Aktiva	34,786,222.49	36,366,978.70	— 1,580,756.21
Autres postes de l'actif			
<b>Total</b>	<b>325,420,940.26</b>	<b>327,863,203.27</b>	

Passiva — Passif

1) Eigene Gelder	25,333,245.—	25,333,245.—	—
Propres fonds			
2) Notenzirkulation	240,146,000.—	246,767,700.—	— 6,621,700.—
Billets en circulation			
3) Kurzfristige Schulden	19,490,513.90	19,493,156.10	— 2,642.20
Engagements à courte échéance			
4) Sonstige Passiva	40,451,181.36	36,269,102.17	+ 4,182,079.19
Autres postes du passif			
<b>Total</b>	<b>325,420,940.26</b>	<b>327,863,203.27</b>	

Diskontosatz 3%<sup>1)</sup> Lombardsatz für Vorschüsse: 1) auf gekündete Obligationen 3 1/2%<sup>2)</sup>; 2) auf Wertschriften 4%<sup>3)</sup>; 3) auf Geld in Barren und fremden Goldmünzen 1%<sup>4)</sup> — 1) Galtig seit dem 24. Febr. 1910. 2) Galtig seit dem 6. Januar 1910. 3) Galtig seit dem 6. Januar 1910. 4) Galtig seit dem 19. März 1908.

Taux d'escompte 3%<sup>1)</sup> Taux pour avances garanties par: 1° Obligations dénoncées 3 1/2%<sup>2)</sup>; 2° Fonds publics 4%<sup>3)</sup>; 3° Or, en lingots et monnayés 1%<sup>4)</sup> — 1) Valable depuis le 24 février 1910. 2) Valable depuis le 6 janvier 1910. 3) Valable depuis le 6 janvier 1910. 4) Valable depuis le 19 mars 1908.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Aussenhandel Rumäniens

(Bericht des schweizerischen Generalkonsuls in Bukarest, Herrn Jean Stanb, vom 30. April 1910)

Aus der neu erschienenen amtlichen Statistik des Aussenhandels Rumäniens im Jahre 1908 geht hervor, dass dieser sich im ganzen auf 793 1/2 Millionen Lei belief gegen 984 1/2 Millionen im Jahre 1907, nämlich Einfuhr 414 Millionen Lei (430 1/2 Mill.), Ausfuhr 379 1/2 Millionen Lei (554 Mill.). Somit zeigt das Jahr 1908 34 1/2 Mill. Lei Passiva, während 1907 123 1/2 Millionen Lei Aktiva auswies.

Am Aussenhandel waren folgende Staaten beteiligt:

	Einfuhr		Ausfuhr	
	1000 Lei	1000 Lei	1000 Lei	1000 Lei
Schweiz	7,656	158	14,291	19,348
Deutschland	140,810	24,567	12,922	105,771
Oesterreich-Ungarn	94,968	25,990	12,737	7,891
England	66,770	40,980	5,050	60,020
Frankreich	23,288	27,789	13,426	33,198
Italien	21,540	24,279		
Türkei				
Belgien				
Russland				
Holland				
Andere Länder				

Im erläuternden Text der amtlichen Ausgabe wird darauf hingewiesen, dass die rumänische Statistik bedeutende Unterschiede im Vergleich mit jener der Einfuhr- oder Ausfuhrländer zeige, so z. B. betrage nach der schweizerischen Statistik die Einfuhr aus Rumänien in die Schweiz Fr. 28,591,000, während dafür in der rumänischen Statistik nur 158,000 Lei erscheinen oder, dem Quantum nach, 122,974 Tonnen statt 610 Tonnen der rumänischen Tabellen. Es wird eingeräumt, dass das in die Schweiz tatsächlich eingeführte rumänische Getreide in den Rubriken der Transitländer, namentlich Belgiens, enthalten sei. So erscheint rumänischer Weizen in der schweizerischen Statistik mit 100,056 t, statt 610 t; Mais mit 20,205 t.

Die schweizerische Einfuhr, die im Jahre 1906 Lei 7,493,000 und 1907 Lei 6,491,000 betragen hatte, stieg im Jahre 1908 auf Lei 7,656,000. Ihre wesentlichsten Bestandteile bildeten:

	Lei
Reine Seidengewebe und Wirkware, farbig	1,466,000
"  "  schwarz	352,000
"  "  nicht gefärbte	33,700
Tüll aus reiner Seide oder 50% und mehr Seide	37,200
Halbseidene Gewebe und Wirkware mit weniger als 50% Seide	132,100
"  "  50% oder mehr Seide	27,400
Baumwollene Maschinenstickereien	812,200
Baumwollene Spitzwebe	27,000
Vorhänge, Decken, Draperien, Fichus Tischtücher etc. aus Baumwolle, für Konfektion	651,450
Vorhänge, Decken, Draperien, Fichus, Tischtücher etc. mit andern Geweben kombiniert	70,800
Vorhänge, Decken, Draperien, Fichus, Tischtücher etc. mit Seide kombiniert	59,900
Vorhänge, Decken, Draperien, Fichus, Tischtücher etc. aus Baumwolle mit spezieller Bestimmung	30,000
Taschennhren aus Aluminium, Nickel, versilbertem Metall, 39,886 Stück	478,600
"  "  goldene, 4,627 Stück	462,700
"  "  aus gemeinen Metallen, 45,948 Stück	321,600
"  "  silberne, 5,294 Stück	105,900
Käse jeder Art, 89,445 kg	203,400
Schokolade in Tafeln, 43,807 kg	131,400
Kakao, gestossener, 17,948 kg	71,800
Bänder mit 50% oder mehr Seide	118,900
"  "  weniger als 50% Seide	18,900
Baumwollgewebe, gebleichte, wägend unter 180—100 g per m <sup>2</sup>	79,200
"  "  70 g oder weniger per m <sup>2</sup>	77,500
"  "  gedruckt oder farbig gewebt, wägend über 180 g per m <sup>2</sup>	73,800
"  "  70 g oder weniger per m <sup>2</sup>	37,700
"  "  unter 180—100 g per m <sup>2</sup>	27,800
Musseline, Gaze aus reiner Seide oder mit 50% oder mehr Seide	57,100
Seidenposamentieren, reine oder gemischte	19,000
Seidenfäden	15,500
Wolle, gewaschen und entfettet	62,200
Artikel aus Kautschuk mit Geweben	33,000
Strohgeflechte, vorbereitete, für Hüte	75,600
Geflechte aus Stroh, Schilf, Rohr etc.	50,000

	Lei
Motore, unter 10,000 kg schwer, für Petrol und Derivate	87,200
"  "  über 10,000	65,400
Dampfmaschinen, unter 100 q schwer	47,000
Webstühle	28,600
Arbeiten und Gegenstände aus gewalztem Eisen, über 25 kg das Stück	43,800
Filzhüte, Feine	28,900
Arzneimittel in Pastillen oder Pillen	39,900
Pyramiden	47,400

Die Steigerung der Gesamtsumme der schweizerischen Einfuhr im Jahre 1908 gegen das Vorjahr ist wesentlich die Folge der Zunahme, die im Absatz von Seidenwaren und baumwollenen Stickereien eintrat. Auch in Taschen-uhren wuchs die Einfuhr. Der Absatz allerdings nicht. Die Lager darin sind zu gross und für manche drückend. Baumwollgewebe, gedruckt oder farbig gewoben, wurden im ganzen rund 48,073 q importiert, wovon aus der Schweiz leider nur 34 q, aus Italien 9203 q, aus Deutschland 11,470 q.

— Niederländische Zolltarifrevision. Die in Vorbereitung begriffene niederländische Zolltarif-Revision dürfte eine durchgreifende Erhöhung der Zollbelastung in den Niederlanden zur Folge haben. Vielfach wird angenommen, dass die Einbringung der Vorlage im niederländischen Parlament bereits unmittelbar bevorstehe. Mit Bezug hierauf sollte die Zentralstelle für Vorbereitung von Handelsverträgen mit, dass die zweite Kammer der niederländischen Generalstaaten voraussichtlich nur bis Mitte Juni tagt, und deshalb die Einbringung des neuen Zolltarifentwurfs erst beim Wiederzusammentritt der zweiten Kammer im kommenden Herbst erfolgen kann.

— Deutsche Kammgarnindustrie. Die Zahl der Kammgarn-Spinnereien und -Zwirnereien, die im Jahre 1907 im Deutschen Reiche vorhanden waren, bat nach den Listen der Berufsgenossenschaften 107 betragen, von denen indes 2 nach dem Gutachten Sachverständiger ohne Befähigung der Richtigkeit des Gesamtergebnisses ausser Betracht gelassen werden konnten. Von den übrig gebliebenen 105 Betrieben haben 102 die Fragebogen des Reichsamtes des Innern beantwortet, während die fehlenden 3 Firmen eingeschätzt worden sind. Die so ermittelten Ziffern der 3 fehlenden Betriebe sind, um ein einigermaßen zutreffendes Bild von der deutschen Kammgarn-Spinnerei und -Zwirnerei zu erhalten, bei den Gesamtergebnissen mitherücksichtigt. Unter den für die Erhebungen in Frage gekommenen 105 Betriebe befindet sich auch eine selbständige Zwirnerei.

Die 104 Kammgarnspinnereien zählen insgesamt 2,263,364 Spinnspindeln, so dass im Durchschnitt auf 1 Spinnerlei 21,763 Spinnspindeln entfallen. Verarbeitet wurden 70,9 Millionen kg Kammzug; wovon 37,0 Millionen kg = 52,1% Merino- und 33,9 Millionen kg = 47,9% Kreuzzucht-kammzug waren. Die Erzeugung an eindringigem Kammgarn hat sich auf insgesamt 66,5 Millionen kg belaufen, und zwar 36,3 Millionen kg = 54,5% Merino- und 30,2 Millionen kg = 45,5% Kreuzzucht-kammgarn. Es ist indes darauf hinzuweisen, dass das eindringige Kammgarn nicht stets als solches, also ungezwirnt, die Fabrik verlassen hat. An verwertbaren Spinnerleiauffällen sind 3,8 Millionen kg erzeugt worden.

Von den 104 Spinnereien haben 98 zugleich Zwirnerlei betrieben; zuzüglich der erwähnten einen selbständigen Zwirnerlei waren also im ganzen 99 Zwirnerbetriebe im Erhebungsjahre vorhanden. Diese 99 Kammgarn-zwirnereien besaßen 555,705 Zwirrspindeln, so dass im Durchschnitt auf 1 Zwirnerlei 5643 Zwirrspindeln kommen. Insgesamt wurden 38,2 Millionen kg Garne verzwirnt und daraus 37,8 Millionen kg Zwirn hergestellt. Von diesem entfallen 19,0 Millionen kg auf zweidringigen, 2,0 Millionen kg auf dreidringigen, 12,7 Millionen kg auf vier- und mehrdringigen Zwirn, während über 4,1 Millionen kg nähere Bezeichnungen nicht zu erlangen waren.

Der Wert der Erzeugung an Garn und Zwirn, rob, gebleicht, gefärbt usw., hat 410,8 Millionen Mark betragen.

Die genaueren Ergebnisse zeigt nachstehende Zusammenstellung: Zahl der Betriebe (einschliesslich 1 selbständige Zwirnerlei) 105.

Kammgarnspinnerei: Zahl der Spinnspindeln Stück 2,263,364, verarbeiteter Kammzug 70,926,599 kg, davon: Merinokammzug 36,979,850 kg, Kreuzzucht-kammzug 33,946,749 kg, Erzeugung an eindringigem Kammgarn 66,489,696 kg, davon: Merinokammgarn 36,268,579 kg, Kreuzzucht-kammgarn 30,221,117 kg, Erzeugung an verwertbaren Spinnerleiauffällen 3,822,207 kg.

Zwirnerei von Kammgarn: Zahl der Zwirrspindeln Stück 555,705, Menge der verzwirnten Garne 38,227,273 kg, Menge des hergestellten Zwirnes 37,820,971 kg, davon zweidringiger Zwirn 19,036,546 kg, dreidringiger Zwirn 1,994,409 kg, vier- oder mehrdringiger Zwirn 12,705,391 kg, nicht näher bezeichneter Zwirn 4,084,625 kg. Wert der Erzeugung an Garn und Zwirn, rob, gebleicht, gefärbt usw. M. 410,816,942. (Reichsanzeiger.)

— Metallmarkt. (Wochenbericht der Metallgesellschaft, Frankfurt a. M., vom 9. Mai.)

Kupfer. Die Chili-Charter für die zweite Hälfte Mai wurden mit 1500 tons gekabelt, einschliesslich direkt nach Amerika verschiffter 550 tons. Die Zufuhren in die Lagerhäuser für die gleiche Periode waren 13,212 tons gegen 13,225 tons Ablieferungen. Der sichtbare Vorrat bat demnach um 13 tons abgenommen und beläuft sich nun auf 110,207 tons, am 15. ds. betrug er 110,220 tons.

	30. April 1910	15. April 1910	30. April 1909
	tons	tons	tons
Gesamtvorräte in England und Frankreich	102,232	108,270	43,468
do schwimmend von Chile und Australien	7,975	6,950	7,450
<b>Total sichtbarer Vorrat</b>	<b>110,207</b>	<b>110,220</b>	<b>50,918</b>

Die Verschiffungen von New-York, Philadelphia und Baltimore für die mit 6. Mai endigende Woche wurden mit 3062 tons gekabelt. Im Laufe der vergangenen Woche erreichte Standardkupfer den niedrigsten Stand, den wir seit langer Zeit gesehen haben. Unter dem Einfluss der wenig günstigen Nachrichten von Amerika über die allgemeine Lage und besonders die Börsen und Finanzverhältnisse, fanden in London grosse Realisationen statt. Am Schlusse der Woche ist der Markt etwas erholt und schliesst mit 55.12.6 Kasse, und 56.11.3 dreimonatlich. Das Geschäft in Konsumkupfer war wieder sehr lobhaft. Eine Anzahl europäischer Grossabnehmer haben die augenblickliche Preislage benutzt, um sich für die nächsten Monate zu decken. Im Gegensatz dazu scheinen die amerikanischen Verbraucher nach wie vor mit Käufen zurückzuhalten. Sie rechnen offenbar damit, dass die grössten Produzenten Amerikas, dienunmehr seit mehreren Monaten ausser Markt sind, demnächst sich voranlasst sehen werden, mit ermässigten Preisen herauszukommen. Ob und inwiefern dies der Fall ist, lässt sich einstweilen nicht absehen, und die weitere Entwicklung der Dinge wird in erster Linie von der Politik abhängen, die diese Seite einnimmt. Die morgen zu erwartende amerikanische Statistik dürfte nicht günstig ausfallen.

Es notieren: Tough 59.10 bis 60 = 2 1/2%; Best Selected 59.10 bis 60 = 2 1/2%; Elektrolyt 57.15 bis 58 netto je nach Lieferung; Yellow Metal 6 d.

Zinn. Die Geschäfte in Zinn waren im Laufe der Woche von geringer

Bedeutung. Die Preise sind wenig verändert und blieben stetig  $\text{£} 149.15$  Kasse,  $\text{£} 151.2.6$  dreimonatlich.

Hei war in London unter dem Einfluss verschiedener spekulativer Verkäufe, die zum grossen Teil in blanko vorgenommen worden sein dürften, gedrückt und gab 3/9 im Preise nach. Am Schlusse der Woche ist der Markt entschieden fester, die bessere Tendenz kommt auch dadurch zum Ausdruck, dass für Lieferungsware erhebliche Prämien bezahlt werden. Der Konsum hat in den letzten Tagen stärker gekauft. London notiert  $\text{£} 12.7.6$  bis  $\text{£} 12.8.9$  für fremde und  $\text{£} 12.10$  bis  $\text{£} 12.15$  für englische Marken.

Zink ist ruhig bei unveränderten Preisen. Antimon  $\text{£} 28$  bis  $\text{£} 30$ . Silber  $24\frac{1}{2}\%$  d prompt und  $24\frac{1}{2}\%$  d vorwärts. Feinsilber  $26\frac{1}{2}\%$  d prompt und  $26\frac{1}{2}\%$  d vorwärts.

Notierungen der hauptsächlichsten Metalle an der Londoner Börse

In der Woche vom 1. bis 7. Mai 1910	Kupfer		Zinn		Blei		Zink		Silber	
	Kasse	3monatlich	Kasse	3monatlich	engl.	franz.	engl.	franz.	Wert	in d.
1. Börsen-Anfang	55 1/2	56 1/2	150 1/2	151 1/2	12 1/2	12 1/2	22 1/2	22 1/2	24 1/2	24 1/2
I. Börsen-Schluss	55 1/2	56 1/2	150 1/2	151 1/2	12 1/2	12 1/2	22 1/2	22 1/2	24 1/2	24 1/2
II. Börsen-Schluss	55 1/2	56 1/2	150 1/2	151 1/2	12 1/2	12 1/2	22 1/2	22 1/2	24 1/2	24 1/2
2. Mai	55 1/2	56 1/2	150 1/2	151 1/2	12 1/2	12 1/2	22 1/2	22 1/2	24 1/2	24 1/2
3. Mai	55 1/2	56 1/2	150 1/2	151 1/2	12 1/2	12 1/2	22 1/2	22 1/2	24 1/2	24 1/2
4. Mai	55 1/2	56 1/2	150 1/2	151 1/2	12 1/2	12 1/2	22 1/2	22 1/2	24 1/2	24 1/2
5. Mai	55 1/2	56 1/2	150 1/2	151 1/2	12 1/2	12 1/2	22 1/2	22 1/2	24 1/2	24 1/2
6. Mai	55 1/2	56 1/2	150 1/2	151 1/2	12 1/2	12 1/2	22 1/2	22 1/2	24 1/2	24 1/2

— Aussenhandel Brasiliens. Die Gesamtergebnisse des Aussenhandels Brasiliens in den Jahren 1907, 1908 und 1909 sind folgende:

	1907	1908	1909
Einfuhrwert	40,528	35,491	37,112
Ausfuhrwert	54,177	44,155	63,754

Die Hauptausfuhrartikel hatten in den Jahren 1908 und 1909 nachstehende Mengen und Werte aufzuweisen:

	Mengen	1908		1909	
		Wert	1000 £	Wert	1000 £
Kaffee	1000 Sack	12,658	16,880	23,039	33,475
Kautschuk	Tonnen	98,206	30,027	11,785	18,926
Tabak		15,264	29,791	811	1,339
Zucker		31,577	70,208	306	689
Yerba Maté		55,815	58,018	1,650	1,658
Kakao		32,966	33,818	1,977	1,599
Baumwolle		5,565	9,968	206	592
Häute		30,412	35,783	1,817	1,820
Felle		3,593	3,897	704	972

An dem Ausfuhrwert für 1909 sind Kaffee mit 52,5 %, Kautschuk mit 29,7 %, die übrigen Ausfuhrartikel mit 17,8 % beteiligt.

— Geschäftslage in den Vereinigten Staaten. Die «N. Y. H. Z.» schreibt in ihrer Wochenschau vom 30. April:

Die Sensationsberichte zu Beginn der Woche über schweren Schaden, welchen die kommende Ernte von Getreide, Obst, Gemüse und Baumwolle durch winterliche Temperatur erlitten habe, hatten zeitweilig höhere Produktionspreise zur Folge. Inzwischen hat sich jedoch herausgestellt, dass die anfänglichen Frostberichte in üblicher Weise stark übertrieben waren, und der angerichtete Schaden sich zumeist bei saisongemässer Witterung im Monat Mai nahezu völlig wieder einbringen lässt. Daher sind die Getreidepreise von Neuem im Weichen, zumal aus dem Nordwesten eine ansehnliche Erweiterung des mit Frühjahrswitzen bestellten Arealis gemeldet wird. Und trotzdem in Kansas, dem grössten Winterweizenstaate, die diesmalige Anbaufläche durch Witterungseinflüsse um nahezu 2,000,000 Acres reduziert worden ist, übertrifft dieselbe doch immer noch an Umfang das vorjährige Areal. Regenschauer, welche in den meisten Getreidedistrikten des Landes im Laufe der Woche niedergegangen sind, werden wohlthätig wirken. Auch aus der südlichen Baumwollregion liegen beruhigendere Meldungen vor, als zu Anfang der Woche eintrafen. Allerdings scheint in einigen Staaten Neuanpflanzung notwendig zu sein. Doch es ist dafür noch genügend Zeit vorhanden, auch fehlt es nicht an Baumwollsaat, um doch noch eine reichliche Ernte zu ermöglichen. Auch Baumwolle verhielt sich gegen Ende der Woche in weicherer Tendenz, ebenso Provisionen, deren Preise durch Meldungen über grössere Anfuhr von Schlachtvieh, auch solche von schwereren Schweinen, beeinflusst wurden. Während die Warenpreise in den meisten Fällen wieder einm normalen Niveau zustroben, hört man aus industriellen Kreisen, wie aus der Bahnwelt von Lohn erhöhungen, gleichzeitig auch über Bollegung von Konflikten

mit den Arbeiterverbänden, so dass die Situation des Arbeitsmarktes gegenwärtig trotz des bevorstehenden Malanfanges, einer sonst kritischen Periode, zu keiner Beunruhigung Anlass gibt. Dass die Geschäftslage insgesamt eine solid fundierte ist, zeigt der andauernd umfangreiche Frachtverkehr, welcher den des Vorjahres um etwa 10 % übersteigt. Die Verkäufe von Ackerbaugeräten werden als sehr umfangreich gemeldet, und im Bauwesen herrscht grosse Regsamkeit, daher die Nachfrage nach Baumaterial eine lebhaftere ist. Die Drygoods-Situation lässt zu wünschen übrig, während die Schuhwarenindustrie Besserung zeigt. Roh Eisen, Kupfer und Koks unterliegen den Einflüssen übermässiger Produktion.

Internationaler Postgiroverkehr

Uebersetzungskurse vom 10. Mai an bis auf weiteres

Deutschland	Fr. 123.45 für 100 Mark
Oesterreich	> 105. — > 100 Kronen
Ungarn	> 105. — > 100

Service International des virements postaux

Cours de réduction à partir du 10 mai jusqu'à nouvel avis:

Allemagne	Fr. 123.45 pour 100 marcs
Autriche	> 105. — > 100 couronnes
Hongrie	> 105. — > 100

— Administration des postes suisses. Le résultat financier de l'administration des postes en 1909 est le suivant: Recettes fr. 54,049,707.29; dépenses fr. 50,314,648.21, produit net fr. 3,735,059.08.

Toutefois, pour que le compte donne un exposé exact de la situation, il y a lieu de déduire de ce chiffre le montant pour suppléments de traitements en faveur du personnel postal en 1909, soit fr. 2,531,132.90, de sorte que le produit net réel s'élève à fr. 1,203,926.18. A partir de l'année 1910, les suppléments de traitements seront comptabilisés comme traitements fixes.

Le produit net de l'année 1908 s'élevait à fr. 2,953,936.64 sans les suppléments de traitements et à fr. 1,817,282.64 avec ces suppléments. Toutefois, en 1909, les suppléments de traitements ont été de fr. 1,394,478.90 supérieurs à la somme dépensée de ce chef en 1908. Malgré ce surplus de dépense, la diminution du produit net en 1909 comparativement à 1908 n'est que de fr. 613,356.46. Le budget de l'exercice de 1909 prévoyait un produit net de fr. 760,300 sans les crédits supplémentaires et de fr. 696,800 avec ces crédits, mais sans les suppléments de traitements. Le résultat peut donc être qualifié de favorable, surtout si l'on tient aussi compte du fait qu'au 1<sup>er</sup> avril 1909 est entrée en vigueur, indépendamment des suppléments de traitements, l'augmentation générale trisannuelle des traitements du personnel postal, laquelle représente une dépense en plus pour traitements et indemnités de fr. 4,376,000 en nombre rond comparativement à l'année précédente.

Dans le dernier trimestre de 1909, la plus-value de la vente des estampilles de valeur a été de fr. 700,000 en nombre rond, contre fr. 285,000, en nombre rond, pendant la période correspondante de 1908 comparativement à 1907. Cela indique que le trafic postal a augmenté d'une façon générale dans une plus forte mesure pendant les derniers mois de l'année 1909. Tout laisse supposer que cette augmentation se maintient, d'où l'on peut conclure sûrement que la période redoutée des déficits dans l'administration des postes ne se produira pas, en dépit de la forte augmentation des dépenses consécutives à l'amélioration de la position financière de son personnel et de l'élévation des frais d'acquisition du matériel d'exploitation.

Comparativement à 1908, les principales catégories d'objets du trafic intérieur et international accusent une augmentation de 7,121,837 lettres; 2,090,405 cartes postales; 7,323,576 imprimés; 5,618,743 journaux (service intérieur seulement); 129,013 mandats de poste internationaux; 180,554 recouvrements; 1,794,615 paquets. L'augmentation est notamment forte pour les lettres (2,370,300 en 1908 comparativement à 1907) et pour les imprimés (3,977,686 en 1908 par rapport à 1907). Cette augmentation et l'extension considérable du nombre des paquets confirment l'exactitude des observations qui précèdent.

Le nombre des cartes postales (augmentation de 4,189,645 en 1908 comparativement à 1907) s'accroît constamment dans de fortes proportions, ce qui sans doute est attribuable principalement au développement de l'expédition de cartes illustrées.

Le nombre des mandats de poste du service intérieur a diminué de 289,481 par rapport à 1908, ce qui provient du développement constant du service des chèques postaux.

— Débouché pour les voitures automobiles en Roumanie. Nous lisons dans le «Moniteur officiel du commerce», de Paris, que le ministère de la guerre de Roumanie vient de décider de remplacer par des automobiles, les voitures à traction animale, employées actuellement dans l'armée.

Ces véhicules devront être construits sur un modèle spécial, proposé par le gouvernement, de façon à pouvoir être utilisés principalement pendant la période des manoeuvres et les exercices de mobilisation.

• Diskontsätze — Taux d'escompte

(Bulletin der Schweizerischen Nationalbank. — Bulletin de la Banque Nationale Suisse.)

	Schweiz		Paris		London		Berlin		München		Wien		New-York*		
	a.	p.	a.	p.	a.	p.	a.	p.	a.	p.	a.	p.			
1906	7.	4 1/2	3 1/2	3	2 1/2	4	3 1/2	5	3 1/2	5	4	4 1/2	4 1/2	5	3 1/2
1907	7.	4 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	4	3 1/2	5 1/2	4 1/2	5	3 1/2	4 1/2	5	2 1/2
1908	7.	4 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	4	3 1/2	5 1/2	4 1/2	5	3 1/2	4 1/2	5	2 1/2
1909	7.	3	2 1/2	3	1 1/2	2 1/2	1 1/2	3 1/2	2	5	2 1/2	4	3 1/2	4	1
1910	7.	4 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	4	3 1/2	4	3	5	3 1/2	4	3 1/2	4 1/2
	15.	IV.	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	4	3 1/2	5	3 1/2	4	3 1/2	4	3 1/2	3
	23.	IV.	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	4	3 1/2	5	3 1/2	4	3 1/2	4	3 1/2	3 1/2
	30.	IV.	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	4	3 1/2	4	3	5	3 1/2	4	3 1/2	4 1/2
	7.	V.	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	4	3 1/2	4	3 1/2	5	3 1/2	4	3 1/2	4 1/2

a. = offiziell (officiel) p. = privat (hors banque). \*) Call money.

Kurs für Sichtdevisen anfr. — Cours du change à vue sur:

Gesetzliche Parität (Parité légale): £ 1 = Fr. 25.225; M. 100 = Fr. 123.457; Kr. 100 = Fr. 105.01; H. fl. 100 = Fr. 208.3193; \$ 1 = Fr. 5.182.

	Paris	London	Deutschland	Italien	Schweden	Bruxelles	Wien	Amsterdam	New-York
1906	7.	100.11 1/2	25.18 1/2	122.75 1/2	100.13	99.82	104.66	207.54 1/2	5.18 1/2
1907	7.	100.18 1/2	25.19 1/2	123.13 1/2	99.94	99.90 1/2	104.62	208.67 1/2	5.16 1/2
1908	7.	100.14 1/2	25.16 1/2	123.18	100.09 1/2	99.88 1/2	104.65 1/2	207.81 1/2	5.15 1/2
1909	7.	99.97 1/2	25.14 1/2	122.91	99.35 1/2	99.67 1/2	104.93	208.34 1/2	5.15 1/2
1910	7.	100.13	25.27 1/2	123.32 1/2	99.51 1/2	99.81 1/2	104.95	208.17 1/2	5.17 1/2
	15.	100.14	25.28 1/2	123.37	99.54	99.88 1/2	104.96 1/2	208.44	5.17 1/2
	23.	100.13 1/2	25.28 1/2	123.32 1/2	99.50	99.78 1/2	104.93 1/2	208.95	5.17 1/2
	30.	100.13 1/2	25.28 1/2	123.30 1/2	99.49 1/2	99.80 1/2	104.92	208.65 1/2	5.17 1/2
	7.	100.09	25.26 1/2	123.81 1/2	99.44 1/2	99.73 1/2	104.89 1/2	208.99 1/2	5.17 1/2

\*\* Die Kurse bedeuten Geldkurse. — Les cours signifient cours de la demande.



**Société du Funiculaire  
Saint - Imier - Mont - Solet**

**Assemblée générale ordinaire**

MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire sur le **lundi 30 mai 1910**, à 8 heures du soir, à l'**Hôtel Beau-Séjour, au Mont-Solet**.

**Ordre du jour:**

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1909, présentation des comptes et du bilan au 31 décembre 1909.
- 2° Rapport des commissaires-vérificateurs.
- 3° Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
- 4° Nomination d'un administrateur.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 31 décembre 1909 et le rapport des commissaires-vérificateurs sont à la disposition des actionnaires à partir du **18 mai 1910**, chez **M. Hoffmann**, chef d'exploitation.

MM. les actionnaires devront justifier de leur qualité par la présentation de leurs actions chez **M. Hoffmann**, qui leur délivrera, jusqu'au **28 mai**, au soir, une carte pour prendre part à l'assemblée. Cette carte qui sera nominative donnera droit à une course gratuite aller et retour sur le funiculaire le jour de l'assemblée seulement. (1952 I) (1325 I)

St-Imier, le 27 avril 1910.

Le président du conseil d'administration.

**Trambahn Basel - Reinach - Aesch**

**Generalversammlung der Aktionäre**

**Samstag, den 28. Mai 1910, nachmittags 3 Uhr im Hotel „Bellevue“ in Pfeffingen**

**Traktanden:**

1. Protokollgenehmigung.
2. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1909, Bericht der Revisoren und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Revisoren und Suppleanten.
4. Bericht und Antrag des Verwaltungsrates betr. Erweiterung des Dépôts in Aesch, eventuell Beschlussfassung über Erteilung eines diesbezüglichen Kredites pro 1911. (1325 I)

Wer an der Aktionärsversammlung teilnehmen will, hat sich spätestens  $\frac{1}{2}$  Stunde vor Beginn der Versammlung durch Vorlage der Aktien, oder einer entsprechenden Legitimation über seine Berechtigung auszuweisen.

Rechnung und Revisorenbericht sind vom **14. Mai 1910** an bei der **Schweizerischen Volksbank in Basel** zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Der Geschäftsbericht pro 1909 kann vom **14. Mai 1910** an von den Herren Aktionären bei der **Schweiz. Volksbank in Basel**, sowie bei den Gemeindepräsidenten von **Reinach, Aesch und Pfeffingen** bezogen werden.

Der Verwaltungsrat der T. B. A.

**Amerika**  
schon kein Geld für Zuziehung von Accountants. Der Amerikaner weiss diese Art Arbeit zu schätzen.  
Unsere Hinz-Methoden leisten mehr und schaffen **Riesenerfolge**.  
Unser Prospekt, Nr. 39 gibt Ihnen Aufschluss.  
**Schmassmann & Co.**  
(2001) Bahnhofstrasse 110 — Zürich

**Die Excelsior Kopier-Maschine**  
bewährt sich als die beste und sparsamste



Prospekte mit Referenzen zu Diensten

Vorführung ohne jede Kaufverpflichtung

**Shannon-Registrator-Co.**  
Ang. Zeiss & Co. (837)

**Mercatorium Franz Koehl, Zürich Mercatorium**

**Güterverkehr mit Holland**

**Sammelverkehre mit Amsterdam und Rotterdam**  
Auskunft über alle Frachten von und nach Holland 887  
und Kontrolle d. Frachtbriefe bei direkten Bezügen kostenlos durch

**Hediger & Co., Basel**

General-Agentur d. Niederländ. Staats-Eisenbahnen u. d. Holländ. Eisenbahn

**Floretspinnerei Angenstein  
Filature de Schappe d'Angenstein**

Gemäss Vorschrift von Art. 665 des Schweiz. Obligationenrechtes wird hiemit bekannt gemacht, dass die unter der Firma «Floretspinnerei Angenstein» mit Sitz in Angenstein bestehende Aktiengesellschaft laut Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 31. März 1910 aufgelöst worden ist und somit in Liquidation tritt.

Es werden demgemäss alle diejenigen, die Forderungen an die genannte Gesellschaft zu stellen in der Lage sind, hiemit zur Anmeldung ihrer dahingehenden Ansprüche am **Sitze der Gesellschaft** aufgefordert. (1265.)

Den Inhabern von Partialobligationen der beiden Anleihen von Fr. 400,000 und von Fr. 100,000 wird gleichzeitig zur Kenntnis gebracht, dass diese beiden Anleihen auf den

**31. Dezember 1910 zur Rückzahlung gekündigt werden**

Die Rückzahlung erfolgt gegen Rückgabe der Partiaien und der sämtlichen unverfallenen Coupons am **Sitze der Schweizerischen Volksbank in Basel**.

Mit dem **31. Dezember 1910** hört die Verzinsung aller Titel auf.

Die Gesellschaft erklärt sich bereit, auf vorherige Anzeige hin, von heute an **Kapital und laufende Zinsen** gegen Abgabe der Titel nebst Coupons bis zum 31. Dezember 1910 auszubahlen.

Angenstein, den 3. Mai 1910.

Namens des Verwaltungsrates der Floretspinnerei Angenstein,

Der Präsident:

**Dr. Paul Scherrer.**

Der Sekretär:

**Karl Herzog.**

**Un ancien commerce**

de poëlier-fumiste, fondé en 1871, à Moutier-Tavannes,  
**est à vendre**

de suite. (1955 J) 1321

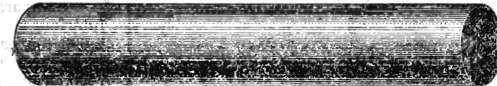
S'adresser à **J. Cobioni**, Moutier (Jura Bernois).

**Dätwyler & Cie., Zürich,**

**Bank- und Effektengeschäft**

Kauf und Verkauf von Aktien und Obligationen. — Ausführung von Börsenaufträgen im In- und Ausland. — Kapitalanlagen. (116)

**La Comprimierte & abgedrehte, blanke STAHLWELLEN**



**Montandon & Cie. A.G. Biel**

Blank und präzise gezoogene

**Profile**

jeder Art in Eisen & Stahl.

Kaltgewalzter blanker Bandstahl bis 180 mm Breite

**Papierhandlung en gros**

**A. Jucker, Nachf. v. (458)**

**Jucker-Wegmann, Zürich**

Reichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartons

**Aktien-Gesellschaft 'Union' in Biel (Fabrik in Mett)**  
Erste schweiz. Fabrik für elektrisch geschweisste Ketten. Patent Nr. 27199

**Ketten aller Art**



für industrielle und landwirtschaftliche Zwecke  
Grösste Leistungsfähigkeit. Ketten von höchster Tragkraft  
NB. Handelsketten nur durch Eisenhandlungen zu beziehen. (180)

**Zürcher Kunst- und Verlags-Buchbinderei**

**Günther, Baumann & Co.**

**Erlenbach-Zürich**

- Hofert als Spezialität: Verlags-Einbände, Katalog-Einbände  
Katalog-Umschläge  
Umschläge mit Selbsthefter, eigenes Patent  
Musterkarten-Umschläge  
Plakate mit Gold-, Silber- und Farbendruck

Schöne Makulatur bei Haasenstein & Vogler

**Apprenti**

Un grand magasin de détail de la Suisse française cherche apprenti, ayant terminé ses classes. Entrée à volonté.

Adresser les offres avec références sous **H 3834 N** à **Haasenstein & Vogler, Neuchâtel.** (1297 I)

Tüchtige, seriöse

**Verkäufer**

mit besten Referenzen suchen (1322)

**Vertretung oder Filialleitung**

von leistungsfähiger Firma für Italien, Belgien, Holland oder England. Offert. unter Chiffre **Z. F. 6631** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.**

**Brevets d'Invention-Patente**

Les propriétaires des brevets suisses ci-dessous désirent vendre leurs brevets ou en concéder des licences. — Die Inhaber nachbezeichnete schweizerischer Patente wünschen ihre Patente zu verkaufen oder Lizenz abzutreten. (Z 4782 e)  
No 89445. Machine pour percer des trous de tirage dans les bouts de cigares à bout pointu.

No 89611. Vorrichtung zur Herstellung von Druckformen mittels elektrischer Aetzung. 1244

No 84488. Mécanisme de chargement d'une arme à feu mécanique. No 43587. Porte à ouverture et fermeture automatiques.

No 83987. Traverse d. chemin d. fer. No 83988. Appareil pour la distribution du gaz.

No 24185. Toile à cuve.

Pour tous renseignements s'adresser: Gef. Zuschrift an: Office des Inventions, L. Davinage, Bruxelles.

**Comptable - Correspondant,**

sténo-dactylographe, sachant l'allemand, le français, l'anglais et l'espagnol, cherche place.

S'adr. Poste restante **G. U. 18**, **Lansanne.** (2132 L) 1323 I

**Weissblechabfälle jeder Art, als:**

**Neue Weissblechabfälle**

**Altweissblechmaterial, als:**

Milch-, Del-, Lack-, Firnissskannen

Gebrauchte Konservendbüchsen

alte Gasuhren

Bestandteile von Apparaten

kauft zu jeder Zeit und jedes Quantum zu den höchsten Tagespreisen (1757 Z) 904

**R. Gross-Stein, Zürich II.**

Vertreter der Chemischen Fabrik **Th. Goldschmidt, Essen-Ruhr.**